

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

**Band:** 73 (1934)

**Heft:** 11

**Artikel:** Clliaque a l'arnest

**Autor:** Marc

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-225727>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOU  
Journal de la Suisse romande paraissant le samedi

## L'ACCENT VAUDOIS

M. le Préfet Vittel a bien voulu nous envoyer la spirituelle pièce de vers ci-dessous. Un merci bien sincère.

*Notre accent, notre accent,  
Ecoutez-le, joyeux, plastique et frémissant,  
Donner à chaque mot une physionomie ;  
Faire le gás jovial, la fille plus jolie...  
Notre accent, serions-nous, sans lui, bien de chez nous ?  
Notre accent, il est bon, il est grave, il est doux,  
Il est si savoureux, si cordial, si sonore :  
Sa couleur fait songer au raisin qui se dore,  
Il fleure le patois, la chaleur, le soleil,  
Il est comme un duvet sur un beau fruit vermeil !*

*Voyez ce vigneron qui va la tête haute,  
Sert-il. Cötéran sans accent de la Côte ?  
Qu'il vienne des Ormonts, de l'Alpe ou de Lavaux,  
Ou de l'âpre Jura, ou du Pays d'En haut,  
Qu'il soit du Gros-de-Vaud, du Jorat, de la Broye,  
De Mézières, Payerne, ou bien de Donneloye,  
Le Vaudois a l'accent ! Il est fier et heureux  
De porter son cachet comme un vin généreux.*

*Oui, notre accent, pour nous, est une langue fière  
Pour ne pas le cherir, comment faudrait-il faire ?  
Il résonne, écoutez, dans toutes nos chansons  
Qui nous font dans les dos passer comme un frisson :  
Les airs du Festival vaudois, des Vignerons,  
La Fita dão quatorze, et puis ce Ranz des vaches  
Qui faisait déserter les braves moustaches.  
En eux est répandu cet accent lourd et doux  
Qui fait dire d'un homme : « Il est bien de chez nous ! »*

*Si le patois est mort, lui, du moins, il subsiste,  
Et comme le rocher au temps rongeant résiste ;  
Au lieu que d'essayer de perdre notre accent,  
Au lieu que de vouloir raffiner avec peine,  
Il nous faut le garder bien précieusement,  
Comme on garde les mots que disent les mamans,  
Car il nous est venu des époques lointaines.*

*Or, en un jour d'Avril, tout brillant de soleil  
C'est pour notre pays, merveilleux sous le ciel,  
Ce pays au parler savoureux et unique,  
Dont l'accent le berçait ainsi qu'une musique,  
Qu'est mort, en souriant, notre héros, Davel !*

A. V.



## CLIAQUE A L'ARNEST

**L** O père Bourdzeyoud étai ion de cliaio boune dzein quemet ein reste oncora bin quaque z'on. Prâo su que vo lâi zu reincontrâ se vo z'ite zu pè lo boû dão Gran Dzorat. Vo n'râi pas pu ne pas lo recognâtre : on hommo carrâ d'épau quemet on gendarme, trapu quemet onna fonda de vouargno qu'on arâi raiissâ à n'on mètre septante de hiautiau ; onna pucheinta barba couleu derbon étai sénâie épais et druva per dessu sa frimousse qu'on arâi djurâ de la mocha tant l'étai fournia âo fond et fréja (frisée) pè le bet. Dein clia teppa, on vayâi ein amon quemet duve cerise rovilleinte âo fond dâi pâi. L'étai sè get que vâyant assebin de né que de dzo dein lè grand boû, po cein que l'étai gârda et tsaplia-boû et que tota sa vya s'étai passâie à vrenâ permî le sapalle, lè fâo (foyard), lè tsâno, lè daille et lè vouargno. On veretâblio hommo dâi boû et que manquâve pas onna né devant de sè reduire vè sa fenna et sa nillâ (nichée, en parlant des

lapins) d'einfant de dere la prêire dâo betseil-lâo (bûcheron), que tegnâi dza de son riere-père-grand :

*Bon Dieu, fâ crête tant que te pâo,  
Dâo frâno, dâo plâno, dâo tsâno,  
Dâo pomâ, dâo perrâ, dâo coudräi,  
Dâo temi (sorbier), dâo ceresi, dâo noyi, dâo tsatagni,  
De l'engrebillâo (houx), dâo corniolâi (cornouiller),  
Dâo vouargno qu'ausse biâu sougnon,  
De la voulbia (clématis des haies), dâo sauvoignon  
Amen.*

L'avâi dan na nillâ de bouïbo. Diéro ? porrî pas lo vo dere et prâo su que li-mîmo, lo père Bourdzeyoud, n'en savâi rein. Ti lè z'an, dza du grand temps, la mère Bourdzeyoud fasâi onna passâi pè lo lhî. Quand se relèvâve, lâi avâi on mousse d'plie et lo menistre l'avâi à babelhî po lo batsi. L'è bin su la fenna que s'en occupâve, du que lo père Bourdzeyoud étai tota la sainta dzornâ pè se boû. Mâ s'élèvâve quasai solet, lè z'on et lè z'autro et bin soveint lo tsaplia-boû ne lè vayâi qu'âo lhî quand s'étant eindroumâ.

Mâ, quand bin l'avâi prâo à nyâ lè dou bet, clli père Bourdzeyoud l'avâi bon tyeu, tot pa-râi, quemet dâi poûre dzein.

Omna fin de vêpâ que fasâi sa veryâ, ie recontre on petit bouïbo, galéza frimousse, on bocon dépatolhiu, que s'étai perdu pè le boû et plliorâve. Cein a fé mau bin âo père Bourdzeyoud que lâi fâ dinse :

— Iè va-to, mon petioù ?  
— Vè la mère, que repond dein on segot (frisson de pleurs).  
— Cô è-te ta mère ?  
— L'è la mère à mè frâre et pu à mè.  
— A cô i-to ?  
— A mon père.  
— Quemet s'appele-te ?  
— On lâi dit lo père.

L'è tot cein que Bourdzeyoud l'a pu ein terî. Adan l'a saillâ de sa lotta on bocon de pan et de fremâdzo que lâi restâve de son petit-goutâ, le lâi a baillî. Lo petit l'a medzî, setâ su on tronc et, quemet l'avâi tant plliorâ, s'è eindroumâ. Lo tsaplia-boû lâi a met sa roulière dessu que n'ausse pas frâ et s'è peinsâ :

— Lo vu preindre dein ma lotta sta veillâ. Lo beteri droumi avoué lè min et, dèman matin on âodrà à la retserse dâi parente.

L'è cein que l'a fé. Lo poûro petit avâi tant sonno que s'è pas reveilli. Quand sant arrevâ à l'ottâ, ion porteint l'autro, lo père Bourdzeyoud fâ dinse à sa fenna :

— Fenna, vaïtcé on bouïbo que ié trovâ pè lo boû. L'a soupâ. Bete lo pî âo lhî avoué lè noustro tant qu'âo dzo. On verra aprî.

La mère lo prein tot à la dâoce po coudhî ne pas lo reveilli.

Tot d'on coup, ie fâ dinse :

— Mâ ! mâ ! clli bouïbo ! L'è noutron Arnest... L'è bin su ! Et dere que son gros vatsâ de père l'a pas pî recognu ! Vouâite se n'è pas l'Arnest ! Lo petioù l'Arnest ! Tot parâi !

Marc à Louis.

Politesse. — Mon oncle, je te remercie de la petite trompette que tu m'as donnée.

— Oh ! il ne faut pas me remercier. C'est une chose de rien du tout...

— Au fond, je suis de ton avis, mais j'ai pensé qu'il fallait dire amersi quand même.

Rédaction et Administration :  
**Pache-Varidel & Bron**  
Lausanne

III

ABONNEMENT :  
**Suisse, un an 6 fr.**  
Compte de chèques II. 1160

III

ANNONCES :  
**Administration du Conteur**  
Pré-du-Marché, Lausanne

## LA SEMAINE DU RAT

**I**'AUTORITE compétente qui a inventé la « Semaine du rat » à Lausanne, n'a sans doute pas songé aux répercussions qu'aurait cette mesure destructive dans le monde des rongeurs qu'elle visait.

On ignore probablement que certaines catégories d'animaux ont leur organisation secrète et des ramifications étendues, tout comme le genre humain. A la suite d'avis officiels parus dans les journaux quotidiens, une assemblée générale des rats et souris de la région de Lausanne a eu lieu dans l'égout collecteur principal de notre ville. Assemblée convoquée par un moyen mystérieux que la grande famille des rats doit être seule à connaître, mais dont nous ne pouvons imaginer la force occulte agissante, dans le cas particulier.

Supposons que le rédacteur du *Conteur Vaudois* ait trouvé moyen de se renseigner sur l'ordre du jour de la dite assemblée et essayons de divulguer les faits principaux qui furent traités dans cette réunion qui eut lieu au carrefour principal de notre réseau d'égouts et que nous situons sous la Place centrale, dans le voisinage du marché aux poissons. Lorsqu'on tient à renseigner ses lecteurs, on ne recule ni devant le danger d'être dévoré vivant, encore moins devant le manque de confort du lieu de rendez-vous des rats lausannois.

Samedi soir, 10 mars. Minuit, heure lugubre ! L'assemblée comprend un nombre considérable de sujets de tout âge et de toute taille. Les rats prédominent et leur longue queue frétille, dans l'attente des événements. Les rats d'hôtels, les rats d'église et les rats de cave ne s'étaient pas fait représenter.

La réunion est ouverte par un coup de sifflet strident, lancé par un vieux rat à la moustache grisonnante et hérissée par une indignation à peine contenue. Un silence absolu s'établit aussitôt. Installé dans une sorte de niche, sur une marche d'escalier, le rat-président tousse, se redresse et commence sa harangue :

Chers sujets !

Moi, le Rat des rats (il se croyait sans doute en Ethiopie) élu par le suffrage local de Flon-les-Bains, je déclare la séance ouverte et j'arrive sans autre préambule au sujet qui nous occupe ce soir.

Vous avez appris qu'une autorité sanguinaire vient de décreté notre mort à nous tous, par une mesure arbitraire, sans que nous ayions été consultés au préalable et sans nous laisser le temps d'organiser notre défense. On a convoqué le ban et l'arrière-ban de nos ennemis, en leur prescrivant de nous supprimer dans le court espace d'une semaine.

Pour quelle raison ? Nous nous le demandons. On nous reproche le parfait état de notre appareil digestif, la complaisance de nos estomacs, qui nous permet de consommer sans inconvenients toutes sortes de détritus, de débris, un tas de cochonneries, en un mot, que les humains laissent traîner un peu partout, des choses dont aucun être humain ne voudrait et qui, sans notre robuste appétit, ne tarderaient pas à devenir un danger pour la salubrité publique.

Avec une hypocrisie révoltante, la dite au-